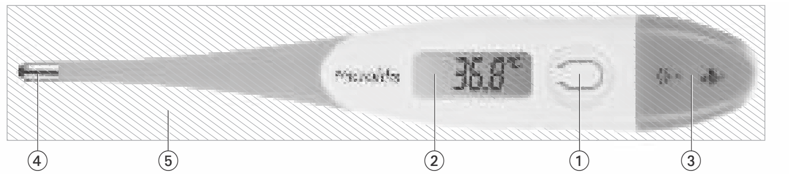
MT 1931

IB MT 1931 GT E-V10 5022, Revision Date: 2022-11-15



Description of this Thermometer

EN

① ON/OFF button
② Display
③ Battery compartment cover
④ Measuring sensor / measuring tip
⑤ Cleaning and disinfecting area (entire thermometer surface)

Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device is only to be used for measuring human body temperature through oral, rectal or axillary. Do not attempt to take temperatures at other sites, such as in the ear, as it may result in false readings and may lead to injury.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- We recommend cleaning this device according to the cleaning instructions before first use for personal hygiene.
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
  Consider that different measurement locations may require continued measuring even after the beep, see section «Measuring methods / Normal body temperature».
- Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders. Doing so may aggravate or worsen the disorder.
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the device from impact and dropping!
- Avoid bending the thermometer probe more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil this device!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the device to avoid damage to the device.
- We recommend this device is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact your local Microlife-Service to arrange the test.

⚠ **WARNING:** The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ①; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed.
Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «**L**» and a flashing «**°C**» appear at the display field ②. The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «**ERR**» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «**°C**» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «**°C**» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 16 seconds.
To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ①. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of Measured Values

If the ON/OFF button ① is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «**M**» for memory will appear on the display. About 3 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

Measuring methods / Normal body temperature

▶ **In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C**
Wipe the underarm with a dry towel. Place the measuring sensor ④ under the arm into the center of the armpit so the tip is touching the skin and position the patient's arm next to the patient's body. This ensures that the room air does not affect the reading. Because the axillary takes more time to reach its stable temperature wait **at least 5 minutes**, regardless of the beep sound.

▶ **In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C**
Do not eat or drink anything hot or cold 10 minutes before the measurement. The mouth should remain closed up to 2 minutes before starting a reading.
Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ④ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air.
If this is not possible due to blocked airways, another method for measuring should be used.
Approx. measuring time: 1 minute!

▶ **In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C**
Carefully insert the measuring sensor ④ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.
The use of a probe cover and the use of a lubricant is recommended. If you are unsure of this measurement method, you should consult a professional for guidance/training.
Approx. measuring time: 1 minute!

EC REP Microlife UAB, P. Lukšio g. 32
08222 Vilnius, Lithuania

Microlife AG, Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland

CE 0044

Cleaning and Disinfecting

For disinfection in home use environment, use a 70% Isopropyl alcohol swab or a cotton tissue moistened with 70% Isopropyl alcohol to wipe surface pollutants off the thermometer probe. Always start wiping from the end of the thermometer probe (approx. at the middle of the thermometer) towards the thermometer tip. Afterwards the entire thermometer (see number ⑤ in the drawing) should be immersed in 70% Isopropyl alcohol for at least 5 minutes (max. 24 hours). After immersion, let the disinfectant dry off for 1 minute before next use.
For professional use: Additionally, you may apply probe covers (available as accessory). Contact Microlife for more details concerning further disinfectants for your thermometer model.

Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the display, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover ③ from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «**L**» for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display «**H**» for high (too high)
Measurement accuracy:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C and 42.1 - 43.9 °C
Operating conditions:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Battery lifetime:	approx. 4500 measurements (using a new battery)
IP Class:	IP67
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life:	5 years or 10000 measurements

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
Technical alterations reserved.

Guarantee

This device is covered by a lifetime guarantee from the date of purchase. During this guarantee period, at our discretion, Microlife will repair or replace the defective product free of charge.
Opening or altering the device invalidates the guarantee.
The following items are excluded from the guarantee:
- Transport costs and risks of transport.
- Damage caused by incorrect application or non-compliance with the instructions for use.
- Damage caused by leaking batteries.
- Damage caused by accident or misuse.
- Packaging/storage material and instructions for use.
- Regular checks and maintenance (calibration).
- Accessories and wearing parts: Battery.

Should guarantee service be required, please contact the dealer from where the product was purchased, or your local Microlife service. You may contact your local Microlife service through our website:
www.microlife.com/support
Compensation is limited to the value of the product. The guarantee will be granted if the complete product is returned with the original invoice. Repair or replacement within guarantee does not prolong or renew the guarantee period. The legal claims and rights of consumers are not limited by this guarantee.

Описание термометра

RU

① Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
② Дисплей
③ Крышка батарейного отсека
④ Измерительный датчик / измерительный наконечник
⑤ Зона очистки и дезинфекции (вся поверхность термометра)

Важные указания по безопасности

- Следуйте инструкциям по использованию. В этом документе содержатся важные сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте этот документ и сохраните его для дальнейшего использования.
- Это устройство предназначено только для измерения температуры тела человека оральным, ректальным или подмышечным (аксиллярным) способами. Не пытайтесь измерять температуру в других местах, например, в ухе, так как это может привести к ложным показаниям и стать причиной травмы.
- Не используйте изделие, если Вам кажется, что оно повреждено, или если Вы заметили что-либо необычное.
- Мы рекомендуем чистить это устройство для личной гигиены перед первым использованием в соответствии с инструкцией.
- Минимальное время измерения до появления звукового сигнала обязательно должно соблюдаться!
  Звуковой сигнал в термометре не говорит об окончании измерения, необходимо продолжить измерение еще в течение 1-5 минут, в зависимости от способа измерения, см. раздел «Способы измерения / Нормальная температура тела».
- Не пытайтесь проводить измерения ректальным способом у лиц с нарушениями ректального характера. Это может усугубить имеющиеся расстройства.
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушения.
- Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников таких полей должно составлять 3,3 m (м).
- Оберегайте прибор от ударов и падений!
- Избегайте изгибания датчика термометра более чем на 45 °!
- При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60 °C. НИКОГДА не подвергайте прибор кипячению!
- Для чистки устройства используйте только дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция», чтобы избежать повреждения устройства.
- Мы рекомендуем проверять это устройство на точность каждые два года или после механического удара (например, падение). Пожалуйста, свяжитесь с местным сервисом Microlife чтобы организовать тест.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Результат измерения, сделанный этим прибором не является диагнозом! Не полагайтесь только на результат измерения.

Батарейки и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Изделие типа BF

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ①; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора.
Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C, на дисплее ② появляются символ «**L**» и мигающий символ «**°C**». Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «**ERR**», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. В процессе измерения осуществляется непрерывное отображение фактической температуры. Символ «**°C**» мигает в течение всего этого времени. Если звучит звуковой сигнал и перестает мигать символ «**°C**», это означает, что скорость измерения температуры замедлилась (за 16 секунд температура не изменилась на 0,1 °C).
Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ①. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Сохранение результатов измерения

При нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ① дольше 3 секунд при включении термометра на дисплее отображается максимальная температура, автоматически сохраненная во время последнего измерения. При этом на дисплее отображается символ «**M**» (память). Через 3 секунды после того, как кнопка была отпущена, значение температуры исчезает, и термометр готов к новому измерению.

Способы измерения / Нормальная температура тела

▶ **В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34,7 - 37,3 °C**
Протрите область подмышечной впадины сухим полотенцем. Поместите измерительный датчик ④ под руку в центр подмышечной впадины так, чтобы наконечник касался кожи, и прижмите руку пациента рядом с телом пациента. Это гарантирует, что воздух в помещении не влияет на показания. Поскольку измерение температуры данным методом требует больше времени для достижения стабильной температуры, подождите **не менее 5 минут**, независимо от звукового сигнала.

▶ **Во рту (орально) / 35,5 - 37,5 °C**
Не ешьте и не пейте ничего горячего или холодного за 10 минут до измерения. Подержите рот закрытым за 2 минуты до начала измерения.
Расположите термометр в подъязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик ④ должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.
Если это невозможно из-за проблем с дыхательными путями, следует использовать другой метод измерения.
Приблизительное время измерения: 1 минута!

▶ **В заднем проходе (ректально) / 36,6 - 38,0 °C**
Осторожно введите измерительный датчик ④ термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.
Рекомендуется использовать гигиенический колпачок и смазку Если вы не уверены в этом методе измерения, вам следует проконсультироваться с квалифицированным персоналом для руководства / обучения.
Приблизительное время измерения: 1 минута!

Очистка и дезинфекция

Для дезинфекции в домашних условиях используйте раствор из 70% изопропилового спирта или хлопчатобумажную ткань, смоченную 70% изопропиловым спиртом, чтобы удалить загрязнения вещества с термометра. Всегда начинайте протирать с конца термометра (примерно посередине термометра) по направлению к наконечнику термометра. После этого термометр (см. цифру ⑤ на рисунке) следует погрузить в 70% -ный изопропиловый спирт как минимум на 5 минут (макс. 24 часа). После погружения дайте дезинфицирующему средству высохнуть в течение 1 минуты перед следующим использованием.
Для профессионального использования: Кроме того, Вы можете использовать гигиенические колпачки для датчиков (доступны как принадлежность). Свяжитесь с Microlife для получения более подробной информации о других дезинфицирующих средствах для Вашей модели термометра.

Замена батареи

Если на дисплее появился символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека ③ с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом кверху. Убедитесь, что вы взяли батарею такого же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров.

Технические характеристики

Тип:	Максимальный термометр
Диапазон измерений:	от 32,0 °C до 43,9 °C Темп. < 32,0 °C: отображается «**L**» (слишком низкая) Темп. > 43,9 °C: отображается «**H**» (слишком высокая)
Точность измерений:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C и 42.1 - 43.9 °C
Условия применения:	10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Условия хранения:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Батарея:	LR41 (1.5В) / SR41 (1.55В)
Срок службы батареи:	примерно 4500 измерений (при использовании новой батареи)
Класс защиты:	IP67
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	5 лет или 10000 измерений

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.
Право на внесение технических изменений сохраняется за производителем.

Гарантия

На данное устройство распространяется «пожизненная» гарантия со дня покупки. В течение этого гарантийного периода, по нашему усмотрению, Microlife бесплатно отремонтирует или заменит неисправный продукт.
Вскрытие или изменение устройства аннулирует гарантию.
Следующие пункты исключены из гарантии:
- Транспортные повреждения и риски, связанные с транспортом.
- Повреждения, вызванные неправильным применением или несоблюдением инструкции по применению.
- Повреждения, вызванные утечкой батарей.
- Повреждения, вызванные несчастным случаем или неправильным использованием.
- Упаковка / хранение материалов и инструкции по применению.
- Регулярные проверки и обслуживание (калибровка).
- Аксессуары и изнашиваемые детали: батарейки.

Если требуется гарантийное обслуживание обратитесь к дилеру, у которого был приобретен продукт или в местную службу поддержки Microlife. Вы можете связаться с местным сервисом Microlife через наш сайт:
www.microlife.ru/support
Компенсация ограничена стоимостью продукта. Гарантия будет предоставлена, если товар будет возвращен целиком с оригинальным чеком. Ремонт или замена в рамках гарантии не продлевает и не восстанавливает сначала гарантийный срок. Юридические претензии и права потребителей не ограничены этой гарантией.

Описание на термометъра

BG

① Бутон Вкл./Изкл. (ON/OFF)
② Дисплей
③ Капак на отделението за батериите
④ Измервателен сензор / измервателен връх
⑤ Област за почистване и дезинфекция (цялата повърхност на термометъра)

Важни инструкции за безопасност

- Следвайте инструкциите за употреба. Този документ предоставя важна информация за работата и безопасността по отношение на това устройство. Моля, прочетете внимателно този документ, преди да използвате устройството и го запазете за бъдещи справки.
- Това устройство трябва да се използва само за измерване на телесната температура на човека чрез орално, ректално или аксиларно. Не се опитвайте да мерите температури на други места, например в ухото, тъй като това може да доведе до неверни показания и може да доведе до нараняване.
- Не използвайте това устройство, ако смятате, че е повредено или забележите нещо необичайно.
- Препоръчваме да почиствате това устройство съгласно инструкциите за почистване преди първата употреба за лична хигиена.
- Минималното време за измерване, до чуването на звуковия сигнал, трябва да се спазва без изключение!
  Имайте предвид, че различни места за измерване може да изискват продължително измерване дори след звуковия сигнал, вижте разде «Начини за измерване / Нормална телесна температура».
- Не опитвайте ректални измервания на лица с ректални нарушения. Това може да усложни или влоши проблема.
- Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат погълнати. Бъдете наясно с риска от задушаване в случай, че това устройство е снабдено с кабели или тръби.
- Не използвайте устройството в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиоинсталации. Дръжте на минимално разстояние от 3.3 м от тези устройства, когато използвате това устройство.
- Пазете инструмента от удар и изпускане!
- Избягвайте огъването на сондата на термометъра над 45°!
- Избягвайте температура на околната среда над 60 °C. НИКОГА не поставяйте инструмента в кипяща вода!
- Използвайте само търговските дезинфектанти, изброени в раздел «Почистване и дезинфекциране» за да почистите устройството и за да избегнете повреда на устройството.
- Препоръчваме това устройство да се тества за точност на всеки две години или след механично въздействие (например, ако бъде изпуснато). Моля, свържете се с местния сервиз на Microlife, за да организирате теста.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Резултатът от измерването, даден от това устройство не е диагноза! Да не се разчита само на резултата от измерването.

Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

Класификация на използваните детайли - тип BF

Включване на термометъра

За да включите термометъра, натиснете бутона Вкл./Изкл. ①; чува се кратък звуков сигнал, когато термометърът е включен. Извършва се проверка на дисплея. Всички сегменти се изписват на екрана. След това, при температура на околната среда по-ниска от 32 °C, «**L**» и мигане «**°C**» се появяват на дисплея ②. Термометърът е готов за използване.

Проверка за изправност

Правилното функциониране на термометъра се проверява автоматично при всяко включване на термометъра. Ако се установи повреда (неточност при измерване), това се обозначава чрез «**ERR**» на дисплея и измерването става невъзможно. В този случай термометърът трябва да бъде подменен.

Използване на термометъра

Изберете предпочитания метод на измерване. Когато правите измерване, текущата температура се показва непрекъснато и символът «**°C**» мига. Ако се чуе звуков сигнал 10 пъти и «**°C**» вече не мига, това означава, че измереното повишаване на температурата е по-малко от 0.1 °C за 16 секунди.
За да удължите живота на батерията, изключете термометъра чрез кратко натискане на бутона Вкл./Изкл. ①. В противен случай, термометърът автоматично ще се изключи след 10 минути.

Съхранение на измерените стойности

Ако бутонът за включване/изключване ① се задържи натиснат за повече от 3 секунди при включването на термометъра, максималната температура, която автоматично се запаметява по време на предишното измерване, се извежда на дисплея. В същото време «**M**» за памет се появява в полето на дисплея. 3 секунди след освобождаване на бутона, температурната стойност изчезва и термометърът е готов за измерване.

Начини за измерване / Нормална телесна температура

▶ **Под мишницата (аксиларно) / 34.7 - 37.3 °C**
Избършете подмишницата със суха кърпа. Поставете измервателния сензор ④ под мишницата в центъра на подмишницата, така че върхът да докосва кожата и поставете ръката на пациента до тялото му. Това гарантира, че въздухът в помещението не влияе на отчитането. Тъй като аксиларното измерване отнема повече време, за да достигне стабилната си температура, изчакайте **поне 5 минути**, независимо от звуковия сигнал.

▶ **В устата (орално) / 35.5 - 37.5 °C**
Не яжте и не пийте нищо горещо или студено 10 минути преди измерването. Устата трябва да остане затворена до 2 минути, преди да започнете да мерите.
Поставете термометъра в една от двете торбички под езика, вляво или вдясно от основата на езика. Измервателният сензор ④ трябва да е в добър контакт с тъканта. Затворете устата и дишайте равномерно през носа, за да предотвратите повлияване на измерването от вдишания/издишания въздух.
If this is not possible due to blocked airways, another method for measuring should be used.
Препоръчително време за измерване: 1 минута!

▶ **В ануса (ректално) / 36.6 - 38.0 °C**
Внимателно поставете измервателния сензор ④ на термометъра 2 до 3 см навътре в аналния отвор.
Препоръчва се използването на капак на сондата и използването на лубрикант.
Ако не сте сигурни в този метод на измерване, трябва да се консултирате с професионалист за насоки/обучение.
Препоръчително време за измерване: 1 минута!

Почистване и дезинфекциране

За дезинфекция в домашна среда използвайте 70% изопропилов алкохолен тампон или памучна тъкан, навлажнена с 70% изопропилов алкохол, за да избършете повърхностните замърсители от сондата на термометъра. Винаги започвайте да бършете от края на сондата на термометъра (приблизително в средата от термометъра) към върха на термометъра След това целият термометър (виж номер ⑤ на чертежа) трябва да бъде потопен в 70% изопропилов алкохол за най-малко 5 минути (максимум 24 часа). След потапяне оставете дезинфектанта да изсъхне изключва се за 1 минута преди следващата употреба.

За професионална употреба: Освен това можете да поставите капачета на сондата (предлагат се като аксесоар). Свържете се с Microlife за повече подробности относно допълнителни дезинфектанти за вашия модел термометър.

Смяна на батериите

Когато символът «▼» (обърнат надолу триъгълник) се появи на дисплея, батерията е изтощена и трябва да се подмени. За да подмените батерията, отстранете капака на отделението за батерията ③ от термометъра. Поставете новата батерия с + нагоре. Уверете се, че имате същия тип батерия. Батериите могат да бъдат закупени във всеки магазин за електроуреди.

Технически спецификации

Тип:	Максимален термометър
Обхват на измерване:	32.0 °C до 43.9 °C Темп. < 32.0 °C: се отчита «**L**» като ниска (много ниска) Темп. > 43.9 °C: се отчита «**H**» като висока (много висока)
Точност на измерване:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C и 42.1 - 43.9 °C
Работни условия:	10 - 40 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Условия на съхранение:	-25 - +60 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Батерия:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Живот на батериите:	Приблизително 4500 измервания (при използване на нова батерия)
IP клас на защита:	IP67
Препратка към стандарти:	EN 12470-3, клинични термометри; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Очакван срок на експлоатация:	5 години или 10000 измервания

Това изделие отговаря на изискванията на Директивата за медицински изделия 93/42/EEC.
Производителят си запазва правото да внася технически промени.

Гаранция

Това устройство е обезпечено с гаранция доживот от датата на закупуване. По време на този гаранционен период, по наша преценка, Microlife ще поправи или замени дефектния продукт безплатно.
Отварянето или модификациите по прибора правят гаранцията невалидна.
Следните артикули са изключени от гаранцията:
- Транспортни разходи и рискове от транспорта.
- Повреда, причинена от неправилно приложение или неспазване на инструкциите за употреба.
- Повреда, причинена от изтичане на батерии.
- Повреда, причинена от злополука или неправилна употреба.
- Опаковъчен / съхраняващ материал и инструкции за употреба.
- Редовни проверки и поддръжка (калибриране).
- Аксесоари и износващи се части: батерия.

Ако се изисква гаранционно обслужване, моля, свържете се с дилъра, от който е закупен продуктът, или с местния представител на Microlife. Можете да се свържете с местния представител на Microlife чрез нашия уебсайт: www.microlife.com/support
Компенсацията е ограничена до стойността на продукта. Гаранцията ще бъде предоставена, ако целият продукт бъде върнат с оригиналната фактура. Ремонтът или подмяната в рамките на гаранцията не удължава или подновява гаранционния период. Юридическите претенции и правата на потребителите не са ограничени от тази гаранция.

Descrierea acestui termometru

RO

① Butonul Pornit/Oprit
② Afişaj
③ Capacul compartimentului pentru baterie
④ Senzor pentru măsurare/sondă pentru măsurare
⑤ Suprafața pentru dezinfectare și curațare(întraga suprafață a termometrului)

Instrucţiuni de siguranţă importante

- Urmați instrucțiunile de utilizare. Acest document oferă informații importante privind funcționarea și siguranța dispozitivului. Citiți cu atenție acest document înainte de a utiliza dispozitivul și păstrați-l pentru a fi utilizat în viitor.
- Acest aparat este doar pentru măsurarea temperaturii corpului uman - oral, rectal sau axilar. Nu încercați sa măsurați temperatura în alte moduri, cum ar fi auricular, pentru că apar masuratori false și pot rezulta răniri.
- Nu folosiți acest aparat dacă credeți că este deteriorat sau avertizează ceva neobișnuit.
- Recomandăm să curățați acest aparat conform instrucțiunilor de curățare înainte de prima utilizare, din rațiuni de igienă personală.
- Durata minimă de măsurare până când se aude bip-ul trebuie respectată fără excepţie!
  Considerați faptul că anumite moduri de măsurare pot necesita continuarea măsurarii și dupa auzirea semnalului sonor, vezi capitolul «Metode de măsurare / Temperatura normală a corpului».
- Nu utilizați măsurarea rectală a temperaturii la pacienții cu patologie rectală. Folosind această cale de măsurare se agrava patologia existentă.
- Aveţi grijă să nu lăsaţi instrumentul nesupravegheat la îndemâna copiilor; unele părţi componente sunt suficient de mici pentru a putea fi înghiţite. Aveţi grijă, deoarece există risc de strangulare în cazul în care acest instrument este livrat cu cabluri sau tuburi.
- Nu utilizaţi instrumentul în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice, cum ar fi telefoane mobile sau instalaţii radio. Păstraţi distanţa minimă de 3,3 m de la aceste dispozitive cînd folosiţi instrumentul.
- Protejaţi instrumentul împotriva lovirii şi căderii!
- Eviataţi să indoiţi sonda mai mult de 45°!
- Evitaţi temperaturile ambiante mai mari de 60 °C. NICIODATĂ NU fierbeţi instrumentul!
- Utilizaţi doar dezinfectanţi comerciali, care sunt afişaţi la capitolul «Curăţarea şi dezinfectarea» pentru a curăța termometrul și pentru a nu îl deteriora.
- Recomandăm verificarea termometrului la fiecare 2 ani sau după impact mecanic (de ex. căderea accidentală). Vă rugăm să contactați reprezentantul local Microlife.

⚠ **ATENȚIE:** Rezultatul obţinut în urma măsurării cu acest dispozitiv nu este un diagnostic! Nu vă bazaţi doar pe rezultatul măsurătorii.

Bateriile şi instrumentele electronice trebuie salubrizate în concordanţă cu reglementările locale în vigoare, şi nu împreună cu deşeurile menajere.

Citiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de a utiliza acest aparat.

Partea aplicată - de tip BF

Pornirea termometrului

Pentru a porni termometrul, apăsaţi butonul Pornit/Oprit ①; un bip scurt semnalizează faptul că «termometrul este pornit». Se efectuează un test al afişajului. Toate elementele trebuie să fie afişate.
Apoi în cazul unei temperaturi ambiante mai mici de 32 °C, apare un «**L**» şi un «**°C**» clipind pe afişaj ②. În acest moment termometrul este gata de utilizare.

Testarea funcţionării

Funcţionarea corectă a termometrului este testată automat la fiecare pornire a acestuia. În cazul în care este detectată o funcţionare necorespunzătoare (lipsă de precizie a măsurătorii), acest lucru este indicat prin apariţia «**ERR**» pe afişaj, şi efectuarea unei măsurători devine imposibilă. În această situaţie, termometrul trebuie înlocuit.

Utilizarea termometrului

Alegeți metoda de măsurare preferată. Când realizați măsurarea temperaturii, temperatura curentă este afisată continuu și simbolul «**°C**» pâlpâie. Dacă semnalul sonor se aude de 10 ori și simbolul «**°C**» nu mai pâlpâie înseamnă că temperatura nu mai crește cu mai puțin de 0.1 °C in 16 secunde.
Pentru a prelungi durata de viaţă a bateriei, opriţi termometrul prin apăsarea scurtă a butonului Pornit/Oprit ①. În caz contrar, termometrul se va opri automat după circa 10 minute.

Memorarea valorilor măsurate

Dacă butonul Pornit/Oprit ① este ţinut apăsat mai mult de 3 secunde la pornirea termometrului, va fi afişată temperatura maximă memorată automat pe durata ultimei măsurători. În acelaşi timp, un «**M**» de la memorie va apărea pe afişaj. După circa 3 secunde de la eliberarea butonului, valoarea temperaturii dispare şi termometrul este gata de a efectua o măsurătoare.

Metode de măsurare / Temperatura normală a corpului

▶ **Subsuoară (axilar) / 34,7 - 37,3 °C**
Ștergeti axila cu un prosop uscat. Plasați senzorul de măsurare ④ sub braț în mijloc astfel încât senzorul să atingă pielea și poziționați mâna pacientului pe corpul acestuia. Aceasta manevră asigură faptul că aerul atmosferic nu interferă cu măsurarea. Pentru că măsurarea axilară necesită mai mult timp pentru stabilizarea temperaturii, așteptați **cel puțin 5 minute**, indiferent dacă se aude semnalul sonor.

▶ **În gură (oral) / 35,5 - 37,5 °C**
Nu mâncați sau nu beți nimic fierbinte sau rece cu 10 minute înainte de a măsura temperatura.
Puneţi termometrul în una din cele două cavităţi de sub limbă, în stânga sau dreapta rădăcinii limbii. Senzorul de măsurare ④ trebuie să vină bine în contact cu ţesutul. Închideţi gura şi respiraţi uniform pe nas pentru a preveni influenţarea măsurătorii de aerul inhalat/expirat.
Dacă nu este posibil datorită obstrucției căilor respiratorii, folosiți altă metodă de măsurare.
Durata aproximativă a măsurătorii: 1 minut!

▶ **În anus (rectal) / 36,6 - 38,0 °C**
Introduceţi cu grijă senzorul de măsurare ④ al termometrului 2-3 cm în orificiul anal.
Folosirea unui capișon si folosirea lubrefiantului este recomandată. Dacă nu sunteți sigur de aceasta metodă de măsurare, consultați un profesionist pentru îndrumare/instruire.
Durata aproximativă a măsurătorii: 1 minut!

Curăţarea şi dezinfectarea

Pentru dezinfectarea acasă, folosiți comprese cu izopropilic 70%, sau o piesă din bumbac înmuiată in alcool izopropilic 70%, pentru a îndepărta reziduurile de pe sonda de măsurare. Începeți ștergerea de la capătul sondei de măsurare (aproximativ mijlocul termometrului) până la vârful acesteia. Apoi tot termometrul (vedeți nr ⑤ După imersare lăsați dezinfectantul să se usuce 1 minut până la o nouă utilizare.

Pentru uzul profesional: Adițional, puteți folosi capișoane de protecție pentru sonda de masurare (disponibile ca accesorii). Contactați Microlife pentru mai multe detalii cu privire la alte substanțe dezinfectante pentru modelul dumneavoastră de termometru.

Înlocuirea bateriei

Când simbolul «▼» (triunghi inversat) apare pe afişaj, bateria este descărcată şi trebuie înlocuită. Pentru a înlocui bateria, scoateţi capacul compartimentului bateriei ③ de pe termometru. Introduceţi noua baterie cu semnul + deasupra. Verificaţi dacă aveţi pentru schimb o baterie de acelaşi tip. Bateriile pot fi cumpărate de la orice magazin de produse electrice.

Specificaţii tehnice

Tip:	Termometru maximal
Domeniul de măsurare:	32,0 °C la 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: se afişează «**L**» prea joasă Temp. > 43,9 °C: se afişează «**H**» prea înaltă
Precizia măsurătorii:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C și 42.1 - 43.9 °C
Condiţii de funcţionare:	10 - 40 °C; 15-95 % umiditate relativă maximă
Condiţii de păstrare:	-25 - +60 °C; 15-95 % umiditate relativă maximă
Bateria:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Durata de viaţă baterie:	aprox. 4500 măsurări (utilizând o baterie nouă)
Clasa IP:	IP67
Standarde de referinţă:	EN 12470-3, termometre clinice; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Durata de viaţă probabilă:	5 ani sau 10000 măsurări

Acest dispozitiv îndeplineşte cerinţele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.

Garanţia

Acest instrument are o garanție pe viața de la data achiziției. In această perioadă de timp, Microlife va repara sau înlocui produsul defect gratis.
Deschiderea sau modificarea instrumentului anulează garanţia.
Următoarele sunt excluse din garanție:
- Costul transportului si riscul transportului.
- Deteriorări produse prin aplicarea incorectă sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
- Deteriorare produsă prin curgerea bateriilor
- Deteriorare produsă prin accident sau folosirea incorectă.
- Material pentru ambalare/depozitare și instrucțiuni de utilizare.
- Verificări periodice si mentenanță (calibrare).
- Accessories and wearing parts: Battery.

Dacă aveți nevoie de service în garanție, vă rugăm să contactați vânzătorul produsului sau serviceul local Microlife. Puteți contacta serviceul local Microlife prin pagina noastra web - www.microlife.com/support
Compensarea este limitată la valoarea produsului. Garanția este acordată dacă produsul este returnat complet și insoțit de factura originală. Repararea sau înlocuirea în timpul garanției nu prelungește sau reânnoiește perioada de garantie. Drepturile si cererile legale ale consumatorului nu sunt limitate la această garanție.

Popis teploměru

CZ

① Tlačítko ON/OFF (ZAP/VYP)
② Displej
③ Kryt prostoru pro baterie
④ Měřící senzor / měřicí hrot
⑤ Čisticí a dezinfekční prostor (celý povrch teploměr)

Důležité bezpečnostní pokyny

- Postupujte podle návodu k použití. Tento návod obsahuje důležité informace o chodu a bezpečnosti tohoto přístroje. Před používáním přístroje si důkladně přečtěte tento návod a uschovejte jej pro další použití.
- Tento přístroj je možné použít pouze pro měření lidské tělesné teploty orálně, rektálně nebo axilárně (v podpaží). Nepokoušejte se měřit teplotu na jiných místech, jako například v uchu, protože by to mohlo vést k chybnému výsledku měření a může to způsobit zranění.
- Nepoužívejte tento přístroj, pokud si myslíte, že je poškozený nebo si na něm všimnete něco neobvyklého.
- Pro osobní hygienu doporučujeme před prvním použitím přístroj očistit podle pokynů na čištění.
- Vždy je nutno dodržet minimální dobu měření, dokud se neozve pípnutí!
  Vezměte na vědomí, že různá místa měření mohou vyžadovat pokračování měření i po zaznění zvukového signálu, viz kapitola «Measuring methods / Normal body temperature».
- Nepokoušejte se o rektální měření osobě s poruchami konečníku.Může to prohloubit nebo zhoršit onemocnění.
- Dbejte na to, aby přístroj nepoužívaly děti bez dohledu; některé části jsou tak malé, že může dojít k jejich spolknutí. V případě, že je přístroj dodáván s kabelem či hadicí, hrozí nebezpečí uškrcení.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti silných elektromagnetických polí, např. u mobilních telefonů nebo rádiových zařízení. Přístroj používejte ve vzdálenosti minimálně 3,3 m od zdrojů magnetického záření.
- Výrobek chraňte před pády a nárazy!
- Zabraňte ohnutí snímacího hrotu teploměru o více než 45 °!
- Výrobek nevystavujte teplotám nad 60 °C. Teploměr NEVYVÁŘEJTE!
- K čištění přístroje používejte pouze komerční dezinfekční prostředky uvedené v části «Cleaning and Disinfecting», abyste předešli poškození přístroje.
- Doporučujeme tento přístroj testovat na přesnost každé dva roky nebo po mechanickém nárazu (např. po pádu). Kontaktujte místní servis Microlife a požádejte o provedení testu.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Výsledek měření daný tímto přístrojem není diagnóza! Nespoléhejte se pouze na výsledek měření.

Baterie a elektronické přístroje nutno likvidovat v souladu s místními platnými předpisy, nikoliv s domácím odpadem.

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte návod.

Přiložné části typu BF

Zapnutí teploměru

Teploměr zapněte stiskem tlačítka ON/OFF ①; krátké pípnutí signalizuje, že je «teploměr zapnut». Provede se test displeje. Všechny segmenty by měly být zobrazeny.
Pokud je teplota okolí nižší než 32 °C, na displeji ② se zobrazí «**L**» a blikání «**°C**». Teploměr je připraven k použití.

Funkční zkouška

Správná funkce teploměru je automaticky testována při každém zapnutí. V případě zjištění poruchy (nepřesné měření), se na displeji zobrazí «**ERR**» a měření nelze provést. V tom případě je nutno teploměr vyměnit.

Použití teploměru

Zvolte upřednostňovanou metodu měření. Při provádění měření se průběžně zobrazuje aktuální teplota a bliká symbol «**°C**». Pokud 10krát zazní pípnutí a přestane blikat «**°C**» znamená to, že měřená hodnota zvýšení teploty je menší než 0,1 °C za 16 sekund.
Životnost baterie prodloužíte, pokud teploměr vypnete krátkým stiskem tlačítka ON/OFF ①. Pokud tlačítko nestisknete, teploměr se automaticky vypne přibližně po 10 minutách.

Uložení naměřených hodnot

Pokud tlačítko ON/OFF ① přidržíte při zapnutí stisknuté déle než 3 sekundy, automaticky se zobrazí nejvyšší naposledy změřená teplota. Současně se na displeji objeví «**M**» symbol paměti. Přibližně 3 sekundy po uvolnění tlačítka hodnota teploty zmizí a teploměr je připraven k měření. Zobrazená uložená hodnota je z paměti vymazána.

Metody měření / Normální tělesná teplota

▶ **V podpažní jamce (axilárně) / 34,7 - 37,3 °C**
Otřete podpaží suchou utěrkou. Měřící senzor ④ umístěte pod rameno do středu podpaží tak, aby se hrot dotýkal pokožky a rameno pacienta přiložte k jeho tělu. To zajistí, že vzduch v místnosti neovlivní měření. Na to, aby se v podpaží dosáhla stabilní teplota, je zapotřebí více času, proto počkejte **alespoň 5 minut**, bez ohledu na zvukový signál.

▶ **V ústech (orální) / 35,5 - 37,5 °C**
10 minut před měřením nejezte ani nepijte nic horké nebo studené. Před zahájením měření mají být ústa zavřená alespoň 2 minuty. Teploměr zasuňte do jedné ze dvou kapes pod jazykem, nalevo nebo napravo od kořene jazyka. Měřící snímač ④ musí mít dobrý kontakt s tkání. Zavřete ústa a rovnoměrně dýchejte nosem, aby měření nebylo ovlivněno vdechnutým/vydechnutým vzduchem. Pokud to z důvodu zablokovaných dýchacích cest není možné, měla by se použít jiná metoda měření.
Přibl. doba měření: 1 minuta!

▶ **V konečníku (rektální) / 36,6 - 38,0 °C**
Měřící snímač opatrně zasuňte ④ 2 až 3 cm do análního otvoru. Doporučujeme použít kryt sondy a lubrikant.
Pokud si nejste jisti touto metodou měření, poraďte se s odborníkem, který vás zaškolí / zacvičí.
Přibl. doba měření: 1 minuta!

Čištění a dezinfekce

Pro dezinfekci v domácím prostředí použijte tampon se 70 % izopropylalkoholem nebo bavlněnou tkaninu navlhčenou 70 % isopropylalkoholem, abyste ze snímače teploměru otřeli povrch znečišťující látky. Vždy začněte otírat od konce sondy teploměru (cca. v polovině teploměru) směrem k hrotu teploměru. Poté by měl být celý teploměr (viz číslo ⑤ na obrázku) ponořen do 70 % isopropylalkoholu po dobu nejméně 5 minut (max. 24 hodin). Po vyjmutí nechte dezinfekční prostředek oschnout po dobu 1 minuty před dalším použitím.
Pro profesionální použití: Navíc můžete použít kryt sondy (dostupné jako příslušenství). Pro více podrobností o dalších dezinfekčních prostředcích pro váš model teploměru kontaktujte Microlife.

Výměna baterie

Pokud se na displeji objeví «▼» symbol (trojúhelník stojící na špičce), je baterie vybitá a je nutno ji vyměnit. Pokud chcete baterii vyměnit, sejměte z teploměru kryt prostoru pro baterie ③. Vložte novou baterii značkou + nahoru. Vždy mějte připravenu náhradní baterii stejného typu. Baterie lze zakoupit v libovolném obchodě s elektronikou.

Technické specifikace

Typ:	Maximální teploměr
Rozsah měření:	32,0 °C až 43,9 °C Teplota < 32,0 °C: zobrazuje se symbol «**L**» (příliš nízká teplota) Teplota > 43,9 °C: zobrazuje se symbol «**H**» (příliš vysoká teplota)
Přesnost měření:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C a 42.1 - 43.9 °C
Provozní podmínky:	10 - 40 °C; max. relativní vlhkost 15-95 %
Skladovací podmínky:	-25 - +60 °C; max. relativní vlhkost 15-95 %
Baterie:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Životnost baterie:	cca. 4500 měření (za použití nové baterie)
IP třída:	IP67
Související normy:	EN 12470-3, klinické teploměry; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Předpokládaná životnost:	5 let nebo 10000 měření

Tento přístroj vyhovuje požadavkům dle směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích.
Práva na technické změny vyhrazena.

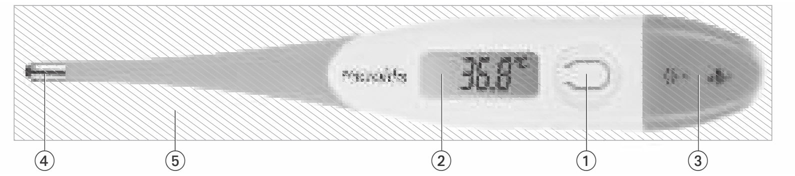
Záruka

Na tento přístroj se vztahuje záruka na celou dobu životnosti od data nákupu. Během této záruční doby Microlife dle vlastního uvážení bezplatně opraví nebo vymění vadný výrobek.
Záruka propadá v případě otevření nebo úprav přístroje.
Záruka se nevztahuje na:
- Dopravní náklady a rizika přepravy.
- Škody způsobené nesprávným použitím nebo nedodržením návodu k použití.
- Škody způsobené vyteklou baterií.
- Škody způsobené nehodou nebo nesprávným zacházením.
- Obaly / obalové materiály a návod k použití.
- Pravidelné kontroly a údržby (kalibrace).
- Příslušenství a spotřební materiál: baterie.

Pokud je potřebný záruční servis, kontaktujte prodejce, od kterého byl produkt zakoupen, nebo místní Microlife servis. Místní servis Microlife můžete kontaktovat prostřednictvím naší webové stránky: www.microlife.com/support.
Kompenzace je omezena na hodnotu produktu. Záruka bude poskytnuta, pokud bude produkt vrácen kompletní s původní fakturou (dokladem o zaplacení). Oprava nebo výměna v rámci záruky neprodlužuje ani neobnovuje záruční lhůtu. Právní nároky a práva spotřebitelů nejsou touto zárukou omezena.

MT 1931

IB MT 1931 GT E-V10 5022, Revision Date: 2022-11-15



Popis teplomera

SK

① Tlačidlo ON/OFF (ZAP/VYP)
② Display
③ Kryt priestoru pre batérie
④ Merací snímač / merací hrot
⑤ Čistiaci a dezinfekčný priestor (celý povrch teplomer)

Dôležité bezpečnostné pokyny

- Postupujte podľa návodu na použitie. Tento návod obsahuje dôležité informácie o prevádzke a bezpečnosti tohto prístroja. Pred používaním prístroja si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho na ďalšie použitie.
- Tento prístroj je možné použiť len pre meranie ľudskej telesnej teploty orálne, rektálne alebo axilárne (v podpazuší). Nepokúšajte sa merať teplotu na iných miestach, ako napríklad v uchu, pretože by to mohlo viesť k chybnému výsledku merania a môže to spôsobiť zranenie.
- Nepoužívajte tento prístroj, ak si myslíte, že je poškodený alebo si na ňom všimnete niečo nezvyčajné.
- Kvôli osobnej hygiene odporúčame pred prvým použitím prístroj očistiť podľa pokynov na čistenie.
- Vždy je nutné dodržať minimálny čas merania, kým sa neozve pípnutie!
  Vezmite na vedomie, že rôzne miesta merania môžu vyžadovať pokračovanie merania aj po zaznení zvukového signálu, pozrite kapitolu «Metódy merania / Normálna telesná teplota».
- Nepokúšajte sa o rektálne meranie osobe s poruchami konečníka. Môže to prehĺbiť alebo zhoršiť ochorenie.
- Zaistite, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru; niektoré časti sú príliš malé a deti by ich mohli prehltnúť. Buďte si vedomí rizika nehody v prípade, ak je prístroj dodávaný s káblami alebo hadičkami.
- Nepoužívajte prístroj blízko silných elektromagnetických polí, ako sú mobilné telefóny alebo rádiové zariadenia. Dodržujte minimálnu vzdialenosť 3,3 m od týchto zariadení, ak používate prístroj.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nárazmi!
- Zabráňte ohnutiu snímacieho hrotu teplomera o viac ako 45 °!
- Výrobok nevystavujte teplotám nad 60 °C. Teplomer NEVYVÁRAJTE!
- Na čistenie prístroja používajte iba komerčné dezinfekčné prostriedky uvedené v časti «Čistenie a dezinfekcia», aby ste predišli poškodeniu prístroja.
- Odporúčame tento prístroj testovať na presnosť každé dva roky alebo po mechanickom náraze (napr. po páde). Kontaktujte miestny servis Microlife a požiadajte o vykonanie testu.

⚠ **UPOZORNENIE:** Výsledok merania daný týmto prístrojom nie je diagnóza! Nespoliehajte sa len na výsledok merania.

Batérie a elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.

Príložné časti typu BF.

Zapnutie teplomera

Teplomer zapnete stlačením tlačidla ON/OFF ①; krátke pípnutie signalizuje, že je «teplomer zapnutý». Prebehne test displeja. Všetky segmenty by sa mali zobraziť.
Ak je teplota okolia nižšia než 32 °C, na displeji ② sa objaví «**L**» a blikajúce «**°C**», teplomer je pripravený na použitie.

Funkčná skúška

Správna funkcia teplomeru je automaticky testovaná pri každom zapnutí. V prípade zistenia poruchy (nepresné meranie), sa na displeji objaví «**ERR**» a meranie nie je možné vykonať. V tom prípade je nutné teplomer vymeniť.

Použitie teplomera

Vyberte si preferovanú metódu merania. Pri meraní sa nepretržite zobrazuje aktuálna teplota a bliká symbol «**°C**». Ak 10 krát zaznie zvukový signál a symbol «**°C**» prestane blikať, znamená to, že zmeraný nárast teploty je menší než 0,1 °C za 16 sekúnd.
Životnosť batérie predĺžite, ak teplomer vypnete krátkym stlačením tlačidla ON/OFF ①. Ak tlačidlo nestlačíte, teplomer sa automaticky vypne približne po 10 minútach.

Uloženie nameraných hodnôt

Ak tlačidlo ON/OFF ① pridržíte pri zapnutí stlačené dlhšie než 3 sekundy, automaticky sa zobrazí najvyššia naposledy zmeraná teplota. Súčasne sa na displeji objaví symbol pamäte «**M**». Približne 3 sekundy po uvoľnení tlačidla hodnota teploty zmizne a teplomer je pripravený na meranie.

Metódy merania / Normálna telesná teplota

▸ **V podpazušnej jamke (axilárne) / 34,7 - 37,3 °C**
Utrite podpazušie suchou utierkou. Merací senzor ④ umiestnite pod rameno do stredu podpazušia tak, aby sa hrot dotýkal pokožky a rameno pacienta priložte k jeho telu. To zaistí, že vzduch v miestnosti neovplyvní meranie. Na to, aby sa v podpazuší dosiahla stabilná teplota, je potrebný dlhší čas, preto počkajte **aspoň 5 minút**, bez ohľadu na zvukový signál.

▸ **V ústach (orálne) / 35,5 - 37,5 °C**
10 minút pred meraním nejedzte ani nepite nič horúce alebo studené. Pred začatím merania majú byť ústa zatvorené aspoň 2 minúty
Teplomer zasuňte do jednej z dvoch priehlbín pod jazykom, naľavo alebo napravo od koreňa jazyka. Merací snímač ④ musí mať dobrý kontakt s tkanivom. Zavrite ústa a rovnomerne dýchajte nosom, aby meranie nebolo ovplyvnené vdýchnutým/vydýchnutým vzduchom. Ak to nie je možné z dôvodu zablokovaných dýchacích ciest, mala by sa použiť iná metóda merania.
Pribl. čas merania: 1 minúta!

▸ **V konečníku (rektálne) / 36,6 - 38,0 °C**
Merací snímač ④ opatrne zasuňte 2 až 3 cm do análneho otvoru. Odporúčame použiť kryt sondy a lubrikant.
Ak si nie ste istí touto metódou merania, poraďte sa s odborníkom, ktorý vás zaškolí/zacvičí.
Pribl. čas merania: 1 minúta!

Čistenie a dezinfekcia

Na dezinfekciu v domácom prostredí použite tampón so 70 % izopropylalkoholom alebo bavlnenú tkaninu navlhčenú 70 % izopropylalkoholom, aby ste zo snímača teplomera utreli povrch znečisťujúce látky. Vždy začínajte stierať od konca sondy teplomeru (približne od stredu teplomera) smerom k hrotu teplomera. Potom by mal byť celý teplomer (pozri číslo ⑤ in the drawing) na obrázku) ponoriť do 70% izopropylalkoholu najmenej na 5 minút (max. 24 hodín). Po vybratí nechajte dezinfekčný prostriedok pred ďalším použitím 1 minútu schnúť.

Pre profesionálne použitie: Okrem toho môžete použiť kryt sondy (k dispozícii ako príslušenstvo). Pre viac podrobností o ďalších dezinfekčných prostriedkoch pre váš model teplomera kontaktujte Microlife.

Výmena batérie

Ak sa na displeji objaví symbol «▼» (trojuholník stojací na špičke), je batéria vybitá a je nutné ju vymeniť. Ak chcete batériu vymeniť, odoberte z teplomera kryt priestoru pre batérie ③. Vložte novú batériu značkou + nahor. Vždy majte pripravenú náhradnú batériu rovnakého typu. Batérie je možné zakúpiť v ľubovoľnom obchode s elektronikou.

Technické údaje

Typ:	Maximálny teplomer
Rozsah merania:	32,0 °C až 43,9 °C Teplota < 32,0 °C: zobrazuje sa «**L**» symbol (príliš nízka teplota) Teplota > 43,9 °C: zobrazuje sa «**H**» symbol (príliš vysoká teplota)
Presnosť meraní:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C a 42.1 - 43.9 °C
Prevádzkové podmienky:	10 - 40 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Skladovacie podmienky:	-25 - +60 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Batéria:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Životnosť batérií:	približne 4500 meraní (pri použití novej batérie)
IP trieda:	IP67
Odkaz na normy:	EN 12470-3, klinické teplomery; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Predpokladaná životnosť:	5 rokov alebo 10000 vykonaných meraní

Toto zariadenie spĺňa požiadavky Smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.
Zmena technickej špecifikácie vyhradená.

Záruka

Na tento prístroj sa vzťahuje záruka na celú dobu životnosti od dátumu nákupu. Počas tejto záručnej doby Microlife podľa vlastného uváženia bezplatne opraví alebo vymení chybný výrobok.
Neodborné rozobratie prístroja alebo výmena súčiastok v prístroji ruší platnosť záruky.
Záruka sa nevzťahuje na:
- Dopravné náklady a riziká prepravy.
- Škody spôsobené nesprávnym použitím alebo nedodržaním návodu na použitie.
- Škody spôsobené vytečenou batériou.
- Škody spôsobené nehodou alebo nesprávnym zaobchádzaním.
- Packaging/storage material and instructions for use.
- Pravidelné kontroly a údržby (kalibrácia).
- Príslušenstvo a spotrebný materiál: batérie.

Ak je potrebný záručný servis, kontaktujte predajcu, u ktorého bol produkt zakúpený alebo miestny Microlife servis. Miestny servis Microlife môžete kontaktovať prostredníctvom našej webovej stránky: www.microlife.com/support.
Kompenzácia je obmedzená na hodnotu produktu. Záruka bude poskytnutá, iba ak bude produkt vrátený kompletný s pôvodnou faktúrou (dokladom o zaplatení). Oprava alebo výmena v rámci záruky nepredlžuje ani neobnovuje záručnú dobu. Právne nároky a práva spotrebiteľov nie sú obmedzené touto zárukou.

Opis termometra

SL

① Gumb ON/OFF (vklop/izklop)
② Display
③ Pokrov za baterije
④ Merilni senzor / vrsta merjenja
⑤ Čiščenje in razkuževanje območja (celotna površina termometra)

Pomembna varnostna navodila

- Sledite navodilom za uporabo. Ta dokument vsebuje pomembne informacije o izdelku in varni uporabi le-tega. Pred uporabo naprave skrbno preberite navodila in jih obdržite.
- "Ta naprava se uporablja samo za merjenje človeške telesne temperature oralno, rektalno ali aksilarno. Ne poskušajte meriti temperature na drugih mestih, na primer v ušesu, saj lahko to povzroči napačne odčitke in lahko vodi do poškodb."
- Te naprave ne uporabljajte, če menite, da je poškodovana ali če opazite kaj nenavadnega.
- Pred prvo uporabo priporočamo, da napravo očistite v skladu z navodili za namen osebne higiene.
- Upoštevati se mora minimalni čas merjenja, ki je končano ob prvemu pisku!
  Upoštevajte, da lahko različne lokacije meritev zahtevajo nadaljevanje meritev tudi po pisku, glejte poglavje «Načini merjenja / Normalna telesna temperatura».
- Ne poskušajte rektalno izmeriti temperature pri ljudeh z motnjami rektuma. Ta postopek lahko draži ali poslabša motnjo.
- Otroci ne smejo brez nadzora rokovati z napravo; nekatere komponente so zelo majhne in jih lahko zaužijejo. Če je napravi priložen tudi kabel ali cevka, vas opozarjamo na nevarnost zadušitve.
- Naprave ne uporabljajte v bližini močnih elektromagnetnih polj, npr. mobilnih telefonov ali radijskih postaj. Naprava naj bo med uporabo vsaj 3,3 m oddaljena od tovrstnih virov elektromagnetnega sevanja.
- Termometer varujte pred udarci in padci!
- Ilzogibajte se upogibanju sonde termometra za več kot 45 °!
- Izogibajte se temperaturam, višjim od 60 °C! Termometra NIKOLI ne prekuhavajte!
- Za čiščenje naprave uporabljajte samo komercialna razkužila v razdelku «Čiščenje in razkuževanje», da izdelka ne poškodujete.
- Priporočamo, da natančnost naprave preizkusite vsaki 2 leti ali po mehanskih vplivih (npr. padec). Če želite urediti testiranje, se obrnite na lokalno Microlife storitev.

⚠ **OPOZORILO:** Rezultat merjenja, pridobljen s to napravo, ne more nadomestiti diagnoze zdravnika! Ne zanašajte se samo na rezultat merjenja.

Baterije in elektronske naprave je potrebno odstranjevati v skladu z lokalnimi predpisi in ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Pred uporabo naprave natančno preberite navodila.

Tip BF

Preizkus delovanja

Pravilno delovanje termometra se testira samodejno ob vsakem vklopu. Če je ugotovljeno nepravilno delovanje (nenatančno merjenje), se na zaslonu izpiše sporočilo «**ERR**» in merjenje ni mogoče. V takšnem primeru je potrebno termometer zamenjati.

Uporaba termometra

Izberite želeni način merjenja. Med meritvijo se trenutna temperatura prikaže stalno in simbol «**°C**» utripa. Če 10-krat zaslišite pisk in znak «**°C**» ne utripa več, pomeni, da je izmerjeno zvišanje temperature v 16 sekundah manjše od 0,1 ° C.
Da bi podaljšali življenjsko dobo baterije, termometer izključite s kratkim pritiskom gumba ON/OFF (vklop/izklop) ①. Če tega ne storite, se termometer izključi samodejno po približno 10 minutah.

Shranjevanje izmerjenih vrednosti

Če gumb ON/OFF (Vklop/izklop) ① držite več kot 3 sekunde, ko vključujete termometer, se na zaslonu prikaže maksimalna temperatura, samodejno shranjena ob zadnjem merjenju. Istočasno se na polju zaslona pojavi znak «**M**». Po približno 3 sekundah od trenutka, ko gumb spustite, izpisana vrednost izgine in termometer je pripravljen za merjenje.

Načini merjenja / Normalna telesna temperatura

▸ **Pod pazduho (podpazdušno) / 34,7 - 37,3 °C**
Področje pod pazduho obrišite s suho brisačo. Merilni senzor ④ postavite pod roko v sredino pazduhe, tako da se konica dotika kože in položite pacientovo roko ob njegovo telo. Tako zagotovite, da zrak v prostoru ne vpliva na odčitke. Za aksilarne meritve je priporočen minimalni čas merjenja **vsaj 5 minut**, ne glede na zvočni signal.

▸ **V ustih (oralno) / 35,5 - 37,5 °C**
10 minut pred merjenjem ne jejte in ne pijte ničesar vročega ali hladnega. Pred branjem naj usta ostanejo zaprta do 2 minuti.
Termometer namestite v enega od dveh žepkov pod jezikom, na levo ali desno stran korena jezika. Merilni senzor ④ mora biti v dobrem stiku s tkivom. Zaprite usta in enakomerno dihajte skozi nos, s čimer preprečite vpliv vdihanega in izdihanega zraka na merjenje.
Če to ni mogoče zaradi zamašenih dihalnih poti, je potrebno uporabiti drugo metodo za merjenje.
Približni čas merjenja: 1 minuta!

▸ **V anusu (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**
Pazljivo namestite merilni senzor ④ 2 do 3 cm globoko v analno odprtino.
Priporočamo uporabo pokrova sonde in uporabo maziva.
Če niste prepričani o tej metodi merjenja, se za nasvet / usposabljanje posvetujte s strokovnjakom.
Približni čas merjenja: 1 minuta!

Čiščenje in razkuževanje

Za domačo dezinfekcijo uporabite tamponski ali bombažni robček, namočen v 70% izopropil alkohola, da s sonde in termometra obrišete površinske nečistoče. Vedno začnite brisati od konca sonde termometra (približno od središča termometra) proti vrhu termometra. Nato je treba celoten termometer (glej številko slike ⑤) vsaj 5 minut (največ 24 ur) potopiti v 70% izopropil alkohol. Po potopitvi pustite, da se razkužilo posuši 1 minuto pred naslednjo uporabo.
Za strokovno uporabo: Poleg tega, lahko namestite pokrov sonde (na voljo kot dodatna oprema). Za več podrobnosti v zvezi z razkuževanjem vašega modela termometra se obrnite na Microlife.

Zamenjava prazne baterije

Ko se na zaslonu pojavi znak «▼» (navzdol usmerjen trikotnik), je baterija prazna in jo je potrebno zamenjati. Za menjavo baterije odstranite pokrov za baterije ③. Vstavite novo baterijo, z oznako + na vrhu. Namestite baterijo ustreznega tipa, ki jo lahko kupite v katerikoli trgovini z električnimi napravami in pripomočki.

Tehnične specifikacije

Tip:	Maksimalni termometer
Razpon merjenja:	32,0 °C do 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: prikaz «**L**» nizka (prenizka) Temp. > 43,9 °C: prikaz «**H**» visoka (previsoka)
Natančnost merjenja:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C i 42.1 - 43.9 °C
Delovni pogoji:	10 - 40 °C; 15-95 % najvišja relativna vlažnost
Shranjevanje:	-25 - +60 °C; 15-95 % najvišja relativna vlažnost
Baterija:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Življenjska doba baterije:	pribl. 4500 meritev (z novo baterijo)
Razred IP:	IP67
Referenčni standard:	EN 12470-3, klinični termometri; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Servisna življenjska doba:	5 let ali 10000 meritev

Naprava ustreza zahtevam Direktive za medicinske pripomočke 93/42/EEC.
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Garancija

Za to napravo velja doživljenjska garancija od datuma nakupa. V tem garancijskem obdobju po naši presoji Microlife popravi ali brezplačno zamenja izdelek.
Opening or altering the device invalidates the guarantee.
Naslednji elementi so izključeni iz garancije:
- Transportni stroški in nevarnosti prevoza.
- Škoda zaradi napačne uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo.
- Poškodbe zaradi puščanja baterij.
- Škoda zaradi nesreče ali zlorabe.
- Embalažni / skladiščni material in navodila za uporabo.
- Redni pregledi in vzdrževanje (umerjanje).
- Dodatki in potrošni material: Baterija.

Če potrebujete garancijsko storitev, se obrnite na prodajalca, od koder je bil izdelek kupljen, ali na vaš lokalni Microlife servis. Na lokalno storitev Microlife se lahko obrnete preko našega spletnega mesta: www.microlife.com/support
Nadomestilo je omejeno na vrednost izdelka. Garancija se odobri, če se celoten izdelek vrne z originalnim računom. Popravilo ali zamenjava znotraj garancije ne podaljša ali obnovi garancijske dobe. Pravni zahtevki in pravice potrošnikov s to garancijo niso omejeni.

Opis toplomera

SR

① Dugme ON/OFF (uključi/isključi)
② Ekran
③ Poklopac za odeljak sa baterijama
④ Senzor za merenje / vrh za merenje
⑤ Površina za čišćenje i dezinfekciju (kompetna površina termometra)

Važna bezbednosna uputstva

- Pratite uputstvo za upotrebu. Ovaj dokument sadrži važne bezbednosne informacije, kao i informacije o načinu rada uređaja. Detaljno pročitajte ovaj dokument pre upotrebe uređaja i čuvajte ga za buduću upotrebu.
- Uređaj je namenjen samo za merenje temperature tela kod ljudi oralnim, rektalnim i aksilarnim putem. Ne pokušavajte da merite temperaturu na drugim mestima, kao što je uho, jer može dovesti do lažnih rezultata i povreda.
- Nemojte koristiti uređaj ukoliko mislite da je oštećen ili primetite nešto neobično.
- Preporučujemo čišćenje ovog uređaja u skladu sa instrukcijama za čišćenje pre prve upotrebe radi lične higijene.
- Bez izuzetaka se mora ispoštovati minimum vremena za merenje do signalnog zvuka (bip)!
  Imajte na umu da merenje na drugim lokacijama može zahtevati nastavak merenja čak i posle zvučnog signala, pogledajte odeljak «Metode merenja / Normalna telesna temperatura».
- Ne pokušavajte da obavite rektalno merenje kod osoba sa rektalnim problemima. Ovo može dovesti do pogoršanja problema.
- Obezbedite da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora; pojedini delovi su dovoljno mali da mogu biti progutani. Obratite pažnju na postojanje rizika od davljenja u slučaju da uređaj poseduje kablove ili cevi.
- Ne koristite aparat u blizni jakih elektromagnetnih talasa, kao što su mobilni telefon ili radio instalacije. Održavajte minimalno rastojanje od 3.3 m od takvih uređaja, kada koristite ovaj uređaj.
- Zaštitite toplomer od udara i pada.
- Izbegavajte savijanje sonde termometra više od 45°!
- Izbegavajte ambijentalne temperature iznad 60 °C. NEMOJTE stavljati instrument u ključalu vodu!
- Za čišćenje uređaja koristite samo komercijana sredstva za dezinfekciju navedena u odeljku «Čišćenje i dezinfekcija», kako biste izbegli oštećenje uređaja.
- Preporučujemo proveru tačnosti uređaja svake 2 godine ili nakon mehaničkog udara (npr. u slučaju pada). Molimo Vas kontaktirajte lokalni Microlife servis kako biste dogovorili proveru.

⚠ **UPOZORENJE:** Rezultat merenja ovim uređajem nije dijagnoza! Nemojte se oslanjati samo na rezultat merenja.

Baterije i električni aparati moraju biti uklonjeni u skladu sa lokalnim važećim pravilima, ne sa otpadom iz domaćinstva.

Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputsvo.

Tip BF

Uključivanje toplomera

Da uključite toplomer pritisnite dugme ON/OFF (uključi/isključi) ①; kratak signalni zvuk (bip) signalizira «toplomer je uključen». Obaviće se test na displeju. Svi elementi moraju biti prikazani.
Na ambijentalnoj temperature ispod 32 °C, na ekranu ② će se pojaviti «**L**» i trepćuće «**°C**». Sada je toplomer spreman za upotrebu.

Testiranje rada

Pravilan rad toplomera se automatski testira svaki put kada se toplomer uključi. Ukoliko je detektovan nepravilan rad (netačnost merenja), ovo će biti naznačeno na displeju kao «**ERR**» i neće biti moguće obaviti merenje. U ovakvom slučaju toplomer mora biti zamenjen.

Upotreba toplomera

Izaberite željeni metod merenja. Tokom merenja, trenutna temperatura je kontinuirano prikazana i simbol «**°C**» treperi. Ako čujete 10 zvučnih signala i simbol «**°C**» ne treperi, to znači da je porast temperature tokom merenja manji od 0.1 °C na 16 sekundi.
Da biste produžili trajanje baterija isključite toplomer tako što ćete kratko pritisnuti dugme ON/OFF (uključi/isključi) ①. U suprotnom toplomer će se automatski isključiti nakon otprilike 10 minuta.

Čuvanje izmerenih vrednosti

Ukoliko, kada uključite toplomer, pritisnete i držite dugme ON/OFF (uključi/isključi) ① više od 3 sekunde, automatski će se pojaviti maksimalna izmerena temperatura zapamćena tokom prethodnog merenja. U isto vreme na displeju će se pojaviti znak «**M**» za memoriju. Oko 3 sekunde nakon što pustite dugme temperaturna vrednost će nestati i toplomer je spreman za merenje.

Metode merenja / Normalna telesna temperatura

▸ **Putem pazuha / 34,7 - 37,3 °C**
Obrišite predeo ispod pazuha suvim peškirom. Postavite merni sensor ④ ispod ruke u centar pazušne jame tako da vrh dodiruje kožu i postavite ruku pacijenta uz njegovo telo. Ovo osigurava da vazduh iz prostorije ne utiče na očitavanje. Obzirom da kod aksilarnog merenja treba više vremena da se dostigne stabilna temperatura sačekajte najmanje **5 minuta**, bez obzira na zvučni signal.

▸ **Putem usta (oralno) / 35,5 - 37,5 °C**
Nemojte jesti ni piti ništa vruće ili hladno 10 minuta pre merenja. Usta moraju biti zatvorena najmanje 2 minuta pre početka merenja.
Pozicionirajte toplomer u jedan od džepova ispod jezika, levo ili desno od korena jezika. Senzor za merenje ④ mora imati dobar kontakt sa tkivom. Zatvorite usta i dišite ravnomerno kroz nos kako biste sprečili uticaj udahnutog/izdahnutog vazduha na merenje.
Ukoliko nije moguće zbog blokiranih disajnih puteva, treba koristiti drugi metod merenja.
Približno vreme merenja: 1 minut!

▸ **Putem anusa (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**
Pažljivo unesite senzor za merenje ④ 2 do 3 cm u analni otvor.
Preporučuje se upotreba navlake za sondu i lubrikanta.
Ukoliko niste sigurni u ovaj metod merenja, konsultujte stručnu osobu radi instrukcija / vežbanja.
Približno vreme merenja: 1 minut!

Čišćenje i dezinfekcija

Za dezinfekciju u kućnim uslovima, koristite brisač sa 70% izopropil alkoholom ili pamučne maramice natopljene 70% izopropil alkoholom za brisanje površinskih nečistoća sa sonde toplomer. Uvek počnite brisanje sa kraja sonde toplomer (približno od sredine toplomer) ka vrhu toplomer. Nakon toga čitav toplomer (vidi sliku broj ⑤) treba potopiti u 70% izopropil alkohol tokom najmanje 5 minuta (maksimalno 24h). Nakon potapanja ostavite da se dezinficijens osuši tokom 1 minuta pre sledeće upotrebe.
Za profesionalnu primenu: Dodatno, možete koristiti navlake za sondu (dostupne kao dodatna oprema). Kontaktirajte Microlife za više detalja vezano za dodatno dezinfekciono sredstvo za Vaš model termometra.

Zamena baterije

Kada se u donjem desnom uglu displeja pojavi simbol «▼» (obrnuti trougao), baterija je istrošena i potrebno ju je zameniti. Kako biste zamenili baterije, skinite poklopac sa odeljka za baterije ③ na toplomeru. Zamenite istrošenu bateriju stavljajući + ka gore. Proverite da li su Vam odgovarajuće batrije pri ruci. Baterije se mogu kupiti u bilo kojoj radnji za prodaju električnih uređaja.

Tehničke specifikacije

Vrsta:	Maksimalni toplomer
Raspon merenja:	32 °C do 43,9 °C Temp. < 32 °C: prikazuje «**L**» za niske (suviše niske) Temp. > 43,9 °C: prikazuje «**H**» za visoke (suviše visoke)
Tačnost merenja:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C i 42.1 - 43.9 °C
Radni uslovi:	10 - 40 °C; od 15-95 % maksimalne relativne vlažnosti
Uslovi čuvanja:	-25 - +60 °C; od 15-95 % maksimalne relativne vlažnosti
Baterija:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Vek trajanja baterija:	približno 4500 merenja (kada koristite novu bateriju)
IP Klasa:	IP67
Referentni standardi:	EN 12470-3, klinički toplomeri; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Očekivani vek trajanja:	5 godina ili 10000 merenja

Ovaj aparat usklađen je sa zahtevima Direktive 93/42/EEC za medicinska sredstva.
Zadržano pravo na tehničke izmene.

Garancija

Ovaj uređaj je pokriven doživotnom garancijom od datuma kupovine. Tokom ovog garantnog perioda Microlife će, u skladu sa procenom, popraviti ili zameniti neispravne proizvode bez naplate troškova.
Otvaranje ili prepravljanje aparata čini garanciju nevažećom.
Sledeće stavke nisu obuhvaćene garancijom:
- Troškovi transporta i rizik od transporta.
- Oštećenja izazvana neadekvatnom upotrebom ili nepridržavanjem uputstva za upotrebu.
- Oštećenja izazvanja curenjem baterija.
- Oštećenja izazvana nezgodama ili nepravilnom upotrebom.
- Materijal za pakovanje/skladištenje i uputstvo za upotrebu.
- Redovne provere i održavanje (kalibracija).
- Dodaci i prenosivi delovi: Baterije.

U slučaju da je potreban servis u garantnom roku, kontaktirajte prodajno mesto na kome ste kupili proizvod ili lokalni Microlife servis. Možete kontaktirati vaš lokalni Microlife servis putem našeg web sajta: www.microlife.com/support
Kompenzacija je ograničena na vrednost proizvoda. Garancija će biti uvažena ako se vrati kompletan proizvod sa originalnim računom. Popravka ili zamena u garantnom roku ne produžava niti obnavlja garantni period.

A lázmérő leírása

HU

① BE/KI gomb
② Kijelző
③ Elemtartó fedele
④ Mérőszenzor / mérőcsúcs
⑤ Tisztítási és fertőtlenítési terület (a hőmérő teljes felülete)

Biztonsági előírások

- Kövesse a használatra vonatkozó utasításokat! Ez az útmutató fontos használati és biztonsági tájékoztatásokat tartalmaz az eszközzel kapcsolatban. Olvassa el alaposan a leírtakat mielőtt használatba venné az eszközt, és őrizze meg ezt az útmutatót!
- Ez az eszköz csak az emberi test hőmérsékletének mérésére használható szájban, hónaljban vagy végbélben. Ne próbáljon vele más helyeken mérni, például fülben, mert téves értéket fog mérni és sérülést okozhat!
- Ne használja a készüléket, ha az megsérült vagy bármilyen szokatlan dolgot tapasztal vele kapcsolatban!
- A személyes higiénia érdekében javasoljuk, hogy első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a tisztítási utasítás szerint!
- A csipogó hangjelzés megszólalásáig tartó minimális mérési időt mindig be kell tartani!
  Vegye figyelembe, hogy bizonyos mérési helyeken a sípolás után is még folytatni kell a mérést, lásd «Mérési módok / Normális testhőmérséklet» fejezet!
- Ne végezzen végbélben mérést végbél-rendellenességben szenvedő személyeknél! Ezzel súlyosbíthatja vagy rosszabbíthatja a rendellenességet.
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, mert annak kisebb alkotóelemeit esetleg lenyelhetik. Legyen tisztában annak veszélyével, hogy ha a készülékhez vezetékek, csövek tartoznak, azok fulladást okozhatnak!
- Ne használja a készüléket erős elektromágneses erőtérben, például mobiltelefon vagy rádió közelében! Tartson minimum 3,3 m távolságot ezektől a készülék használatakor!
- Óvja a készüléket az eséstől és ütéstől!
- Kerülje a hőmérő szárának 45°-nál nagyobb meghajlítását!
- Kerülje a 60 °C-nál magasabb környezeti hőmérsékletet! Kifőzni szigorúan tilos!
- Az eszköz sérülésének elkerülése érdekében csak a «Tisztítás és fertőtlenítés» fejezetben felsorolt fertőtlenítőszereket használjon!
- A készülék a mérési pontosságának ellenőrzése 2 évente javasolt, vagy akkor ha erős ütés (pl. leesés) éri. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a helyi Microlife-szervizzel!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Az eszközzel mért érték nem diagnózis! Ne hagyatkozzon kizárólag a mérési eredményre!

Az elemeket és az elektronikai termékeket az érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladéktól elkülönítve!

Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót!

BF típusú védelem

A lázmérő bekapcsolása

A lázmérő bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI kapcsolót ①; egy rövid csipogó hang jelzi, hogy a lázmérő bekapcsolt, és a készülék önellenőrzése megtörtént. Ilyenkor minden ábra megjelenik a kijelzőn. Ha a környezeti hőmérséklet kisebb, mint 32 °C, akkor egy «**L**» és egy villogó «**°C**» jelenik meg a kijelzőn ②. A lázmérő most használatra kész.

A működőképesség ellenőrzése

A lázmérő minden bekapcsoláskor automatikusan ellenőrzi, hogy működőképes-e. Ha bármilyen rendellenességet (mérési pontatlanságot) észlel, akkor ezt a megjelenő «**ERR**» felirat jelzi, és a mérés nem lehetséges. Ebben az esetben a lázmérőt ki kell cserélni.

A lázmérő használata

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «**°C**» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «**°C**» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 16 seconds.
Az elem hosszabb élettartama érdekében használat után a BE/KI gomb ① rövid lenyomásával kapcsolja ki a lázmérőt! Ha nem teszi meg, a lázmérő 10 perc után automatikusan kikapcsol.

A mért érték tárolása

Ha a BE/KI gombot ① a lázmérő bekapcsolásakor 3 másodpercnél tovább lenyomva tartja, akkor a kijelzőn megjelenik az utolsó mérésnél automatikusan elmentett legnagyobb érték. Ilyenkor a kijelzőn megjelenik a memóriát jelző «**M**» betű is. A gomb elengedése után körülbelül 3 másodperccel a hőmérséklet értéke eltűnik, és a lázmérő újra készen áll a mérésre.

Mérési módok / Normális testhőmérséklet

▸ **Hónaljban (axilláris) / 34,7 - 37,3 °C**
Törölje meg a hónaljat egy száraz törülközővel! Tegye a mérőérzékelőt ④ a hónalj közepén a bőrre és a kart zárja a testhez! Ezzel elkerüli, hogy a helyiség levegője befolyásolja a mérést. Mivel hónaljban több időbe telik a stabil hőmérséklet elérése, **várjon legalább 5 percet**, függetlenül a sípolástól!

▸ **Szájban (orális) / 35,5 - 37,5 °C**
Ne egyen vagy igyon semmi meleget vagy hideget a mérés előtti 10 percben! A száj legyen 2 percig zárva a mérés kezdése előtt!
Helyezze a lázmérőt a nyelv alá, a nyelv tövétől jobbra vagy balra elhelyezkedő egyik üregbe! Az érzékelőfej ④ minél jobban érintkezzen a testszövettel! Csukja be a száját, és egyenletesen lélegezzen az orrán át, hogy a belégzett és kilégzett levegő a szájban ne zavarja a mérést!
Ha ez légúti elzáródás miatt nem lehetséges, akkor más mérési módszert kell alkalmazni.
A mérés ideje: kb. 1 perc.

▸ **Végbélben (rektális) / 36,6 - 38,0 °C**
Óvatosan helyezze a lázmérő érzékelőfejét ④ 2-3 cm mélyen a végbélnyílásba!
Javasolt szondasapka és kenőanyag használata.
Ha tapasztalatlan ebben a mérési módban, forduljon hozzáértő személyhez útmutatásért/tanításért!
A mérés ideje: kb. 1 perc.

Tisztítás és fertőtlenítés

Házi használatban a fertőtlenítéshez 70%-os izopropil-alkoholos törlőkendővel vagy 70%-os izopropil alkohollal megnedvesített pamutszövettel tisztítsa le a felületi szennyeződést a hőmérő száráról! A törlést mindig a szár kiindulási pontjától (kb. a hőmérő közepénél) kezdje a mérőcsúcs irányába! Ezután az egész hőmérőt (lásd ⑤ szám a rajzon) kell legalább 5 percre (max. 24 órára) 70%-os izopropil-alkoholba meríteni. Ezt követően hagyja a fertőtlenítőszert 1 percig kiszáradni még a következő használat előtt!
Intézményi használatnál: Továbbá szondasapkát is felhelyezhet (tartozékként kapható). Forduljon a Microlife-hoz, ha a hőmérőhöz használható további fertőtlenítőszerekről kíván tájékozódni!

Elemcsere

A «▼» szimbólum (fejére állított háromszög) megjelenése azt jelenti, hogy az elem lemerült, és ki kell cserélni. Az elem kicseréléséhez először el kell távolítani az elemtartó fedelét ③. Az új elemet a + jellel felfelé kell behelyezni. Mindig ugyanolyan típusú elemet használjon! A készülékhez szükséges elemek elektronikai szaküzletben kaphatók.

Műszaki adatok

Típus:	Maximumhőmérő
Mérési tartomány:	32 °C és 43,9 °C között 32 °C alatt a kijelzőn: «**L**» (túl alacsony hőmérséklet) 43,9 °C felett a kijelzőn: «**H**» (túl magas hőmérséklet)
Mérési pontosság:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C és 42.1 - 43.9 °C
Üzemi feltételek:	10 - 40 °C; 15-95 % maximális relatív páratartalom
Tárolási feltételek:	-25 - +60 °C között; 15-95 % maximális relatív páratartalom
Elem:	LR41 (1,5V) / SR41 (1,55V)
Elemélettartam:	Körülbelül 4500 mérés (új elemmel)
IP osztály:	IP67
Szabvány:	EN 12470-3, klinikai lázmérők; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Elvárt élettartam:	5 év vagy 10000 mérés

A készülék megfelel az orvosi készülékekre vonatkozó 93/42/EEC számú direktívának.
A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Garancia

Az eszközre a vásárlás dátumától kezdve élettartam garancia vonatkozik. Ezen garanciaidőszak alatt, saját belátásunk szerint, a Microlife ingyenesen kijavítja vagy kicseréli a hibás terméket.
A készülék felnyitása vagy módosítása a garancia elvesztését vonja maga után.
A garancia nem vonatkozik a következőkre:
- Szállítási költségek és a szállítás kockázata.
- Nem megfelelő használat vagy a használati útmutatóban leírtak be nem tartása.
- Az elemek kifolyásából keletkező kár.
- Balesetből vagy helytelen használatból keletkező kár.
- Csomagoló-/tárolóanyag és használati útmutató.
- Rendszeres ellenőrzések és karbantartás (kalibrálás)
- Tartozékok és kopó alkatrészek: elemek.

Ha garanciális szolgáltatásra van szükség, kérjük vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel, akitől a terméket vásárolta, vagy a helyi Microlife szervizzel. Honlapunkon keresztül felveheti a kapcsolatot a helyi Microlife szervizzel:
www.microlife.com/support
A kártérítés a termék értékére korlátozódik. A garanciának akkor teszünk eleget, ha a teljes terméket visszajuttatják az eredeti számlával együtt. A garancián belüli javítás vagy csere elvégzése nem hosszabbítja vagy újítja meg a jótállási időszakot. A fogyasztók jogait és jogos követeléseit ez a garancia nem korlátozza.

Opis ovog toplomjera

HR

① Tipka ON/OFF (Uključeno/Isključeno)
② Zaslon
③ Poklopac odjeljka za bateriju
④ Mjerni senzor/ mjerni vrh
⑤ Područje za čišćenje i dezinfekciju (cijela površina termometra)

Važne sigurnosne upute

- Slijedite upute za uporabu. Ovaj dokument daje Vam važne informacije u vezi rada i sigurnosti ovog uređaja. Molimo Vas temeljito pročitajte ovaj dokument prije uporabe uređaja i sačuvajte ga za ubuduće.
- Uređaj je namjenjen isključivo za mjerenje tjelesne temperature ko ljudi oralno, rektalno ili aksilarno. Nemojte pokušavati izmjeriti temperaturu na drugim mjestima, kao što je uho, jer mjerenje može rezultirati krivim očitanjima te može uzrokovati ozljedu.
- Ne koristite uređaj ako mislite da je oštećen ili primijetite bilo što neuobičajeno.
- Preporučamo da ovaj uređaj očistite prije prve upotrebe, sukladno uputama za čišćenje, zbog osobne higijene.
- Bez iznimke se mora održavati minimalno vrijeme mjerenja do oglašavanja zvuka!
  Uzmite u obzir da različita mjesta mjerenja temperature mogu zahtijevati nastavak mjerenja i nakon zvučnog signala, vidjeti odjeljak «Metode mjerenja / Normalna tjelesna temperatura».
- Ne pokušavajte rektalno mjeriti temperaturu kod osoba sa poremećajima rektuma. Tim bi postupkom mogli iritirati ili pogoršati poremećaj.
- Djeca ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati bez nadzora; neki dijelovi dovoljno su mali da se mogu progutati. Postoji opasnost od davljenja ukoliko uređaj ima cijevi ili kabel.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj u blizini jakih elektromagnetskih polja poput mobilnih telefona ili radio instalacija. Prilikom upotrebe ovog uređaja udaljenost od izvora jakih elektromagnetskih polja mora biti najmanje 3,3 m.
- Zaštitite uređaj od udaraca i padova!
- Izbjegavajte savijanje sonde termometra za više od 45°!
- Izbjegavajte temperaturu u okolini veću od 60 °C. NIKAD ne prokuhavajte uređaj!
- Za čišćenje uređaja, koristite isključivo komercijalne dezinficijense koji se nalaze u dijelu «Čišćenje i dezinfekcija» da biste izbjegli oštećivanje proizvoda.
- Preporučamo da testirate točnost uređaja sveke 2 godine ili nakon mehaničkog utjecaja (npr. pad). Molimo Vas da kontaktirate svoj lokalni Microlife servis da biste dogovorili testiranje.

⚠ **UPOZORENJE:** Rezultati mjerenja ovim uređajem nisu dijagnoza! Nemojte se oslanjati samo na rezultate mjerenja.

Baterije i elektroničke uređaje treba zbrinuti sukladno primjenjivim lokalnim odredbama, a ne s kućnim otpadom.

Pažljivo pročitajte upute prije primjene ovog uređaja.

Tip BF uređaja koji dolazi u dodir s pacijentom.

Uključivanje toplomjera

Za uključivanje toplomjera, pritisnite tipku ON/OFF ①; kratki zvuk signalizira «toplomjer je UKLJUČEN». Provodi se testiranje zaslona. Svi segmenti moraju biti prikazani.
Zatim se, na temperaturi okoline manjoj od 32 °C, na polju zaslona pojavljuje «**L**» i treptajuće «**°C**» ②. Toplomjer je sada spreman za upotrebu.

Testiranje funkcije

Pravilno funkcioniranje toplomjera testira se automatski, svaki put kada se toplomjer uključi. Ako se otkrije kvar (netočnost mjerenja), na kvar će ukazati znak «**ERR**» na zaslonu, a mjerenje postaje nemoguće. U tom slučaju, toplomjer je potrebno zamijeniti.

Upotrebljavanje toplomjera

Izaberite željenu metodu mjerenja. Tijekom mjerenja, trenutna je temperatura neprestalno prikazana, a simbol «**°C**» treperi. Ako zvučni signal čujete 10 puta i znak «**°C**» više ne treperi, to znači da je izmjereno povećanje temperature manje od 0.1 °C u 16 sekundi.
Za produljenje vijeka trajanja baterije, isključite toplomjer kratkim pritiskom na tipku ON/OFF ①. U suprotnom, toplomjer će se automatski isključiti nakon približno 10 minuta.

Pohranjivanje izmjerenih vrijednosti

Ako je pri uključivanju toplomjera tipka ON/OFF ① pritisnuta dulje od 3 sekunde, prikazat će se automatski pohranjena najveća temperatura izmjerena tijekom posljednjeg mjerenja. U isto vrijeme, «**M**» za memoriju pojavit će se na ekranu. Približno 3 sekunde nakon otpuštanja tipke, vrijednost temperature nestaje, a toplomjer je spreman za mjerenje.

Metode mjerenja / Normalna tjelesna temperatura

▸ **Ispod pazuha (aksilarno) / 34,7 - 37,3 °C**
Očistite područje ispod pazuha suhim ručnikom. Postavite sensor za mjerenje ④ ispod ruke u središte pazuha tako da vrh dodiruje kožu, te postavite ruku pacijenta uz tijelo pacijenta. Time ćete osigurati da zrak prostorije ne utječe na očitanje. S obzirom da je aksilarnoj metodi potrebno više vremena da dosegne svoju stabilnu temperaturu, pričekajte bar **5 minuta**, bez obzira na zvučni signal.

▸ **U ustima (oralno) / 35,5 - 37,5 °C**
Nemojte jesti ili piti bilo što vruće ili hladno 10 minuta prije mjerenja. Usta trebaju ostati zatvorena do 2 minute prije očitanja.
Postavite toplomjer u jedan od dva džepića ispod jezika, lijevo ili desno od korijena jezika. Mjerni senzor ④ mora biti u dobrom kontaktu s tkivom. Zatvorite usta i ravnomjerno dišite kroz nos kako biste spriječili da na mjerenje utječe udahnuti / izdahnuti zrak.
Ako zbog blokiranih dišnih puteva to nije moguće, koristite drugu metodu mjerenja.
Približno vrijeme mjerenja: 1 minuta!

▸ **U anusu (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**
Pažljivo umetnite mjerni senzor ④ na toplomjeru 2-3 cm u analni otvor.
Preporuča se upotreba poklopca sonde i lubrikanta.
Ako niste sigurni u ovu metodu, konzultirajte stručnu osobu.
Približno vrijeme mjerenja: 1 minuta!

Čišćenje i dezinfekcija

Za dezinfekciju kod kuće, koristite tampn ili pamučnu maramicu natopljenu 70% izopropil alkoholom da biste obrisali površinsku nečistoću sa sonde i termometra. Uvijek započnite brisanje od kraja sonde termometra (približno od sredine termometra) prema vrhu termometra. Nakon toga cijeli termometar (vidi sliku broj ⑤) treba uroniti u 70% izopropil alkohol najmanje 5 minuta (maksimalno 24 sata). Nakon uranjanja, dopustite da se dezinficijens osuši 1 minutu prije sljedeće uporabe.
Za uporabu stručnjaka: Dodatno, možete staviti poklopce sonde (dostupni su kao dodatna oprema). Kontaktirajte Microlife za više pojedinosti o drugim dezinficijensima za vaš model termometra.

Zamjena baterije

Kada se simbol «▼» (naopako okrenut trokut) pojavi na desnoj strani zaslona, baterija je istrošena i treba ju zamijeniti. Za promjenu baterije uklonite poklopac odjeljka za bateriju ③ s toplomjera. Umetnite novu bateriju s oznakom + na vrhu. Provjerite imate li na raspolaganju bateriju istog tipa. Baterije se mogu kupiti u bilo kojoj prodavaonici električnih proizvoda.

Tehničke specifikacije

Tip:	Maksimalni toplomjer
Mjerni raspon:	32,0 °C do 43,9 °C Temperatura < 32,0 °C: prikazuje «**L**» za nisku (prenisku) Temperatura > 43,9 °C: prikazuje «**H**» za visoku (previsoku)
Točnost mjerenja:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C i 42.1 - 43.9 °C
Radni uvjeti:	10 - 40 °C; 15-95 % relativna maksimalna vlaga
Uvjeti skladištenja:	-25 - +60 °C; 15-95 % relativna maksimalna vlaga
Baterija:	1,5/1,55 V; LR41
Vijek trajanja baterije:	cca 4500 mjerenja (s novom baterijom)
IP razred:	IP67
Relevantne norme:	EN 12470-3, klinički toplomjeri; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Očekivani vijek trajanja:	5 godina ili 10000 mjerenja

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima Direktive o medicinskim proizvodima 93/42/EEZ.
Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.

Jamstvo

Ovaj je uređaj pokriven doživotnom garancijom od dana kupnje. Tijekom tog garancijskog perioda, po našem nahođenju, Microlife će besplatno popraviti ili zamijeniti oštećeni proizvod.
Otvaranje ili mijenjanje uređaja poništava jamstvo.
Sljedeći dijelovi nisu uključeni u jamstvo:
- Cijena trasnporta i rizik transporta.
- Oštećenja nastala zbog neispravne primjene ili neusklađenosti s uputama za uporabu.
- Oštećenje uzrokovano curenjem baterija.
- Oštećenje uzrokovano nesrećom ili krivom upotrebom.
- Materijal za pakiranje/skladištenje i uputa za uporabu.
- Redoviti pregledi i održavanje (kalibracija).
- Dodaci i potrošni dijelovi: Baterija.

U slučaju potrebe jamstvenog servisa, molimo Vas da kontaktirate Vašeg trgovca na mjestu gdje je proizvod kupljen ili Vaš lokalni Microlife servis. Vaš lokalni Microlife servis možete kontaktirati putem web stranice:
www.microlife.com/support
Kompezacija je ograničena na vrijednost proizvoda. Jamstvo će biti odobreno ako se cijeli proizvod vrati sa originalnim računom. Popravak ili zamjena unutar jamstva ne produžuje jamstveno razdoblje. Pravni zahtjevi i prava potrošača nisu ograničeni ovim jamstvom.